

# traverse 13

kyoto university architectural journal

traverse13 新建築学研究第13号  
kyoto university architectural journal

# contents

- 2 目次  
contents
- 4 スタジオコースの作品から  
selected students' works from studio course 2012
- 20 インタビュー  
interview
- 21 建築×ランドスケープの思考  
think architecture with landscape  
前田 茂樹  
Shigeki MAEDA
- 38 彫刻と建築 クリエイションの地平  
CREATION BEYOND BORDERS  
名和晃平  
Kohei NAWA
- 51 無限綺譚  
語り得るものを語るためにではなく語りえぬものの存在を知るために語る  
Wording Architecture for the Ineffable  
高松 伸  
Shin TAKAMATSU

	エッセイ essay	58
都市の色彩分布の形成シミュレーションと視覚的印象評価 Simulation of emerging color distributions in a cityscape and their visual impressions	石田 泰一郎 Taiichiro ISHIDA	59
建築デザインの数理的手法 Mathematical approach to Architectural design	大崎 純 Makoto OHSAKI	65
『陰影礼賛』考—対比と階調 On In Praise of Shadows: Contrast and Gradation	竹山 聖 Kiyoshi Sey TAKEYAMA	69
グリッド都市 The Grid City	布野 修司 Shuji FUNO	79
歩きながら都市を考える Walking and thinking of cities	鈴木 健一郎 Ken-ichiro SUZUKI	93
	プロジェクト project	100
音響樽の構想 A scheme of "Sound Cask" to shape future musical communication	伊勢 史郎 Shiro ISE	101
プロジェクト事例報告：タイの鉄骨ファブリケーターとの共同研究 Research project report : Collaborative research with steel fabricator in Thailand	古阪 秀三 Shuzo FURUSAKA	112
	寄稿者一覧 contributors	124
	編集後記 postscript	126
	創刊の辞 on publication of new media ' Traverse-Shin kenchikugaku kenkyu-'	128

# interview

21 前田 茂樹 / Shigeki MAEDA

38 名和 晃平 / Kohei NAWA

51 高松 伸 / Shin TAKAMATSU

# essay

59 石田 泰一郎 / Taichiro ISHIDA

65 大崎 純 / Makoto OHSAKI

69 竹山 聖 / Kiyoshi Sey TAKEYAMA

79 布野 修司 / Shuji FUNO

93 鈴木 健一郎 / Ken-ichiro SUZUKI

# project

101 伊勢 史郎 / Shiro ISE

112 古阪 秀三 / Shuzo FURUSAKA

interview

建築家 前田茂樹 Shigeki MAEDA

1974 Born in Osaka

1998 Graduated from Architecture and Building engineering, Osaka National University,

1998-2000 Master school in Tokyo National Univ. of fine arts and music,

2000-2009 Worked at Dominique Perrault Architecture in Paris

2010 Established Geo-graphic Design Lab./ Lecturer in Osaka Institute of Technology

Works/Awards

1999 Finalist for the competition "Architecture for Humanity"

Transitional House for KOSOVO refugee

2005 Laureate for the competition "New metro station of Nakanoshima new line" at Osaka, Japan

2010 Laureate for the international competition of the Bangladesh cyclone shelter

彫刻家 名和晃平 Kohei NAWA

Born in 1975. Sculptor. Received his Ph.D in Fine Art Sculpture and became an assistant professor at Kyoto University of Art and Design.

In 2009, he established "SANDWICH," a creative platform for production in Fushimi, Kyoto where many projects take place in collaboration with other fields such as graphic, architecture and product design.

In 2011, his solo exhibition "Kohei Nawa - SYNTHESIS" was taken place in Museum of Contemporary Art Tokyo (MOT) as the youngest male artist to present the work in record.

He expanded his exhibition "Kohei Nawa - TRANS" in Korea simultaneously at two galleries, ARARIO GALLERY SEOUL (Cheongdam) and ARARIO GALLERY CHEONAN in September 2012, followed by "Kohei Nawa - TRANS | SANDWICH" at Hankyu Umeda Gallery in his home town Osaka in November 2012.

A work of large scaled sculpture created as public art, "Manifold" will be exhibiting at Sculpture Garden of ARARIO GALLERY in Cheonan, Korea in Spring 2013.

Having unique concept of PixCell as an axis, his works continue to unfold expressions in diversity.

工学研究科建築学専攻 教授 高松伸 Shin TAKAMATSU

Architect, Professor at Kyoto University, Doctor of Engineering, Honorary Fellow of the American Institute of Architect, Honorary Member of the Bund Deutscher Architekten, Corporate Member of the Royal Institute of British Architects.

Since winning the Japan Institute of Architects Prize for young architects (1984), he has won many prizes such as the Architectural Institute of Japan Prize (1989) which is the greatest honor for Japanese architect, Minister's Prize of the Ministry of Land, Minister's Art Encouragement Prize of the Ministry of Education, Building Contractors Society Award, Public Architecture prize and etc. Furthermore, having won in International competitions such as Tianjin Museum, China (2001), redevelopment around station in Duisburg, Germany (2002), Complex in Rike, Georgia (2006) etc., he has been highly evaluated internationally as a representative of Japanese architects.



## 工学研究科建築学専攻 准教授 石田泰一郎 Taiichiro ISHIDA

Taiichiro ISHIDA is Associate Professor in the Department of Architecture and Architectural Engineering at Kyoto University. He studied human vision and received his Ph.D. from Tokyo Institute of Technology in 1991. His current interests cover the areas of architectural visual environment, lighting, color, and human behaviors in practical situation.

## 広島大学大学院工学研究科建築学専攻 教授 大崎純 Makoto OHSAKI

Makoto OHSAKI is a professor of Department of Architecture, Hiroshima University. He received undergraduate degree in 1983 and master's degree in 1985 from Kyoto University both in the field of architectural engineering. He has been an associate professor of Department of Architecture and Architectural Engineering, Kyoto University until 2010, and has visited The University of Iowa for a year from 1991. He received The Prize of Architectural Institute of Japan in 2008, and his current interests include various fields of structural optimization, analysis and design of spatial structures, and high-performance computing for seismic response analysis.

## 滋賀県立大学大学院環境科学研究科環境計画学専攻 教授 布野修司 Shuji FUNO

Born in 1949, Dr. Shuji FUNO was graduated from Tokyo University in 1972 and became Associate Professor of Kyoto University in 1991. Now he is professor of the university of Shiga prefecture. He has been deeply involved in the urban and housing problems in South East Asia for these twenty years. He is well known in Japan as a specialist who is so interested in Asian field of design and urban planning. He got the awards of AIJ by the Ph.D. dissertation titled "Transitional process of kampongs and the evaluation of kampong improvement program in Indonesia" in 1991. He published many books as a critic beside the academic works.

## 工学研究科建築学専攻 准教授 竹山聖 Kiyoshi Sey TAKEYAMA

Kiyoshi Sey TAKEYAMA, born in 1954, received an undergraduate degree from Kyoto University and both a Master and a Doctor from the University of Tokyo. He was selected as a finalist of the Andrea Palladio Awards 1991. He participated in the Milan Triennale 1996 as both the invited architect and the commissioner of Japan pavilion. He won 3rd prize at the international competition for the National Kaohsiung Performing Arts Center in 2007. He is an Associate Professor of Architecture at Kyoto University and the Principal of AMORPHE Takeyama & Associates.

## 建築家 アーバン・デザイナー 鈴木健一郎 Ken-ichiro SUZUKI

Ken-ichiro Suzuki was born in Kamakura, Japan in 1972. In 1996 he received BE in Architecture, and in 1998 a ME in Architecture both from Kyoto University. He joined Taisei Corporation as an architect working in Tokyo, New York (with Kohn Pedersen Associates), and Dubai. After receiving Master of Architecture in Urban Design from Harvard University GSD in 2009, he has been working with the Urban Design and Planning Studio at SOM San Francisco office as a Senior Designer. Ken-ichiro Suzuki has been in charge of numerous Masterplanning projects in East Asia.

## 工学研究科建築学専攻 准教授 伊勢史郎 Shiro ISE

Born in Tokyo, Japan in 1961, Shiro ISE is an acoustician and associate professor of the architectural acoustics in Kyoto University. He studied acoustics and received M.S. in 1988 at Waseda University, and Ph.D. in 1991 at University of Tokyo. While he worked for Nara institute of science and technology from 1994 to 1998 as a research associate, he stayed at Cambridge University in U.K. as a visiting scholar to study fluid acoustics from 1996 to 1997. He mainly studies active noise control and sound field reproduction experimentally, theoretically and numerically. Recently, he is interested in the psychological research on the mental action of the sound in "the sense of unity".

## 工学研究科建築学専攻 准教授 古阪秀三 Shuzo FURUSAKA

Shuzo FURUSAKA was born in 1951 in Hyogo, Japan. He is Associate Professor of Architecture System and Management, Department of Architecture and Architectural Engineering of Kyoto University. He had worked in construction industry for two years as a site manager, after that, coming back to the University. He has been working in academic field for more than thirty years. His main research theme are "Integration of design and construction", "Restructuring construction industry and construction system in Japan", and "Project management". He was the President of Construction Management Association of Japan and a chairman of "Construction System and Management Committee of Architectural Institute of Japan". He is now a chairman of "Research Committee of International Comparison of Procurement and Management of Building Construction Projects". And he is also the Director of The Federation of Construction Specialist Contractors.

編集委員 / Editorial Committee

石田 泰一郎 / Taiichiro ISHIDA

伊勢 史郎 / Shiro ISE

大崎 純 / Makoto OHSAKI

竹山 聖 / Kiyoshi Sey TAKEYAMA

布野 修司 / Shuji FUNO

古阪 秀三 / Shuzo FURUSAKA

山岸 常人 / Tsuneto YAMAGISHI

編集デザイン / Editorial Design

小川 沙也香 / Sayaka OGAWA

中井 茂樹 / Shigeki NAKAI

玉井 康晴 / Yasuharu TAMAI

江川 知里 / Chisato EKAWA

小笠原 圭祐 / Keisuke OGASAWARA

森下 敦央 / Atsuo MORISHITA

ホームページデザイン / Homepage Design

常光 郁江 / Ikue TSUNEMITSU

山下 真依 / Mai YAMASHITA

梅本 文範 / Fuminori UMEMOTO

片田 匡貴 / Masaki KATADA

## 編集後記

学生が主体となり traverse の企画・編集を行うこととなってから早3年、13号には多くの編集委員からのご寄稿をいただき、また今までで最多数の企画を掲載することとなりました。今号の企画として、建築家の前田茂樹氏、彫刻家の名和晃平氏にお話を伺いました。世界を舞台に活躍されているお二方にお会いし、お話を伺う中で、ご自身の信じる「道」を突き進むエネルギーのようなものを肌感じました。正しいことではなく、好きなこと、面白いと感じることを職として生き抜くことの苦勞と喜びと、その両方について語ってくださった力強いお言葉に、我々は興奮を覚えずにはいらませんでした。また今年度で退官される高松伸教授から、建築家として、そして教授としての、最終講義とも言える大切な教えをいただきました。今号に寄せられた言葉と込められた想いが、特にこれから大学という場を離れ、自らの足で、自らの決める道を歩いていこうとする学生に届き、各々が感じ思考し、一步を進める糧となることを願っています。最後になりますが、今号を共につくりあげた仲間と背中を押してくださった編集委員の先生方、そして協力していただいた皆様に心より感謝いたします。

小川沙也香 / traverse13 編集長

< 『traverse——新建築学研究』 創刊の辞 > より

京都大学「建築系教室」を中心とするメンバーを母胎とし、その多彩な活動を支え、表現するメディアとして『traverse——新建築学研究』を創刊します。『新建築学研究』を唱うのは、言うまでもなく、かつての『建築学研究』の伝統を引き継ぎたいという思いを込めたことです。『建築学研究』は、1927（昭和2）年5月に創刊され、形態を変えながらも1944（昭和19）年の129号まで出されます。そして戦後1946（昭和21）年に復刊されて、1950（昭和25）年156号まで発行されます。数々の優れた論考が掲載され、京都大学建築学教室の草創期より、その核として、極めて大きな役割を担ってきました。この新しいメディアも、21世紀へ向けて、京都大学「建築系教室」の活動の核となることが期待されます。予め限定された専門分野に囚われず、自由で横断的な議論の場を目指したいと思います。「traverse」という命名にその素朴な初心が示されています。

2000年4月1日

The Beginning of "traverse" as the Rebirth of "Kenchikugaku Kenkyu"

Now, we, members of the School of Architecture at Kyoto University, start to publish the "traverse--Shin Kenchikugaku Kenkyu" magazine, which will support our activities and represent our research work. The name of "Shin Kenchikugaku Kenkyu", which means "New Architectural Studies", is derived from "Kenchikugaku Kenkyu", the former transactions of the School of Architecture at Kyoto University, that started in May 1927 and continued to be published until 1950 in spite of interruption during the wartime. "Kenchikugaku Kenkyu" had played important roles to develop the architectural knowledge in the early period of the School of Architecture at Kyoto University. We hope to take over the glorious tradition of it. This new magazine is expected to be a core of various activities towards the 21<sup>st</sup> century. To discuss freely beyond each discipline is our pure intention in the beginning, as is shown in the name of "traverse".

1<sup>st</sup> of April, 2000

traverse vol.13  
<http://takeyama-lab.archi.kyoto-u.ac.jp/traverse/>

Copyright ©2012 Traverse Editorial Committee  
編集・発行 traverse 編集委員会

School of Architecture, Kyoto University, Kyoto  
615-8540, Japan  
〒615-8540 京都市西京区京都大学桂  
京都大学建築系教室

traverse 編集委員会  
2012年11月16日